

方 豪 著

李之藻研究

臺灣商務印書館發行

方 豪 著

李 之 藻 研 究

臺灣商務印書館發行

中華民國五十五年三月初版

李之藻研究（二冊）

基本定價

版權所有
翻印必究

著作者

方

豪

發行人

徐

有

守

印刷及
發行人

臺灣商務印書館

臺北市重慶南路一段三十七號

登記證：內版臺業字第〇一三號

勘誤表

目次		頁數	行數	誤	正
正文	七	七	一	二二一	二二二
	七	七	二	二二三	二二四
	七	三	三	二一六	二一七
	四七	四	四	(者字衍)	
	五七	七	七	萬曆四十六(一六一八)年	萬曆四十六年(一六一八)
	七〇	一四	視自		親自
	一二二	二	「寔有詮之」		「寔有詮」之
	一二七	七	四端		三端
	一五五	三、四	「天學初函雜議」		「天學初函」本「雜議」
	一五六	一三	中央研究		中央研究院
	一九四	八	三十歲		三十三歲
	一九九	五	開作州		開州
	二一五	五	(瞻字衍)		

篋中猶藏「浙江天主教小史」舊稿一冊，即民國二十二年所遺者；三十餘年來，隨余飄泊浙、贛、湘、桂、越、滇、黔、蜀；戰後復往返京、滬、平、津；十六年前，倉皇來臺，迄不敢付印。而此「李之藻研究」即書中絕小部分擴大增益而成者。

先是，余以二十四年晉司鐸；二十五年執教杭州母院，時張曉峯先生其昀、陳叔諒先生訓慈等，於明末清初西教西學之東漸，皆知所重視，因訂交焉。二十六年五月，「李我存研究」之刊行，實受諸先生及法國裴治堂司鐸化行與亡友江道源之督促，蓋已二十八年於茲矣！

比年屢欲重編，終爲他事所羈；今歲爲之藻誕生四百年紀念，知不可再緩，乃自去秋獲國家長期發展科學會補助，替年而書成，區爲十三章，前書面目，蕩然無存，蓋實一新著，非僅增訂而已也。即以字數言，亦視前書多三四倍。而取材之精，體例之嚴，亦能逾越舊著，差可告慰於愛我厚我者。

爲求教於並世賢哲，乃先將若干章發表於各期刊，題目亦稍有改易，列表如下：

李之藻研究導言……………「鐸聲月刊」第三卷第十、十一合期

李之藻研究天主教之經過……………「恒毅月刊」第十五卷第二期

李之藻奉教之虔誠與對教會之貢獻……………「恒毅月刊」第十五卷第三期

李之藻著述考……………「大陸雜誌」第三十一卷第六期

李之藻刻書考……「大陸雜誌」第三十一卷第十一期

李之藻刻「坤輿萬國全圖」考……「出版月刊」第七期

我國第一部理則學譯本「名理探」考……「新天地」月刊第四卷第七期

我國第一部宇宙論譯本「寰有詮」考……「思想與時代」第一三三期

李之藻對於明季修曆之貢獻……「現代學苑」第二卷第七期

李之藻輯刻「天學初函」考……「華岡學報」第二期

李之藻挽救明朝危亡之努力……「新時代」第五卷第十期

但編校本書時，其中若干章頗多修訂。

其有非余所專習，而爲他人所已言者，則不復贅述。若之藻演「渾蓋通憲圖說」，乃介紹古代希臘，與後世阿拉伯及歐洲中古時代所常用之平面懸儀以測量星辰，之藻稱之爲「渾蓋通憲」，其天盤、地盤乃與「周髀」七衡圖之黃圖畫、青圖畫，用意相同；而天盤上之赤道、黃道與所刻星圖，則採投影方法，至爲合理；地盤上有曲線，作爲觀測對象出地、入地之界限，其構造較「周髀」七衡圖爲精密。蓋我國在戰國末期至前漢初期，討論天體者，已有蓋天之說，至漢武帝時乃有渾天說；至後漢則有宣夜說。蓋天說見於「周髀」，至秦漢之際，陰陽家盛行，其發展乃受阻滯；至晉書天文志所謂「周髀家說」，實與「周髀」書無關，而爲另一種蓋天說。渾天說始

於前漢末揚雄「法言，重黎篇」，此說出，蓋天說即相形見絀；至三國初，趙爽爲「周髀」作注，乃認爲渾天、蓋天未始不可調和。而梁崔靈恩則更創「渾蓋爲一」之說，北齊信都芳撰「四術周髀宗」，其自序中亦有「覆仰雖殊，大歸是一」之說，惜均已失傳，不知其詳。之藻「渾蓋通憲圖說」則旨在貫通蓋天說與西洋之球面天文學。凡此皆見於錢寶琮撰「蓋天說源流考」。

若「同文算指」，則李儼「中國算學史」第九章言之綦詳，並列拉丁文原本原目與「算指」作比較，其爲拉丁文原本所無，而爲「算指」所增者凡七處，共補一百三十條。李氏又介紹「算指」書中除法及開方所用十六世紀前歐洲最通行之帆船法(Galley method)。凡此，本書亦皆略而不述。

本書第一章第二節余特表明研究之藻資料之缺乏，非自我解嘲，亦實情也。即就之藻所編「天學初函」而言，不僅在我國受攻擊，受禁止，其書刊行於之藻逝世之前一年，即明崇禎二年（一六二九），而次年，日本寬永七年之禁書目錄與追加之禁書目錄，已列其書，並分列所收各書。貞享二年（一六八五）加禁書目中又列入之藻所譯「寰有詮」。足見影響彼邦之深。

昭和十八年（一九四三）日本東方文化研究所所輯「漢籍分類目錄」子部第七天文算法類，竟誤以「天學初函器編」爲「徐光啓輯」，則之藻之被埋沒可知矣！

世有能爲是書糾譌補苴者，雖片言隻字，亦所拜謝，企予望之。

中華民國五十四年臺灣光復節杭縣杰人方豪謹識

李我存研究作者序

朱明末造，國事艱危，而天教西學適相俱東漸，士大夫如大旱之見長棟，知宗教學術之無國界也，相與虛懷講求，而我杭李太僕我存先生實爲首倡。西士記先生晚年一目失明，一目又病，而舟車輿馬之中，猶復挾書披覽；觀先生著刊之富，而知其奉教治學之勤篤，乃「四庫」論「天學初函」，至詆爲傾之甚者，更從而益以左袒異端之罪；自是以降，教難綿亘不絕，教中文風亦以是不振，先生遺事遺著，遂蕭落佚闕，至足嘆也！去年春，或命不佞以語體撰先生事略，稍事表揚，不佞無似，於先生高深，曾未窺其全豹，烏足以闡揚於萬一？又限於環境，未能遠紹旁搜；卽如高郵爲先生宦遊之地，乃茲編所采「高郵志」，僅止於嘉慶、道光二本，尤不足以言罔羅散逸，香拾叢殘。諸多未愜，閣置經年，顧好事者頻促付梓，欲辭不可；今年春，遇法國裴化行於錢江之上，冒雪論學，其樂無窮，出稿請益，慫慂愈力；惟學殖有限，舛舛難免；商榷至當；尙有待焉；此蓋未定本也。

民國二十六年立夏日杭縣方豪

李我存研究作者後序

去年春，上海徐潤農司鐸以徐滙藏書樓新獲萬曆李我存刻本「淮海集」函告；既而，復以李序錄示；李公遺文，得漸次搜輯，心甚感也！又前閱「四庫全書提要」，知「于忠肅集」亦有李序，時方秉鐸鴛湖，託友人張景明先生至西湖孤山圖書館訪查，竟不可得，殊覺耿耿！已而函詢陳援庵先生，陳先生復書稱：「文津閣本亦無李序，惟另從他本錄寄，名「于忠肅公集序」」。逾月，浙江省立圖書館有浙江省文獻展覽會之舉，承館員董啓俊先生暨館長陳叔諒（訓慈）先生特予便利，得見九峯舊廬送陳明刻本，曰「合刻于忠肅公集序」，序末有年代爵里，亦足補陳先生寄示者之不足。昔杭州丁氏嘉惠堂輯「武林往哲遺著」，「于忠肅公集」前雖述及李序而亦不載，「四庫」之疏漏使然也。復次，之藻所撰「王公去思碑記」暨「楊忠愍公手札書後」亦皆文展會中所發見，楊公手札書後本應列「武林文獻內編」，乃誤列外編，實爲大幸，緣館中所藏無內編也；李文應列明朝，即明人所稱國朝，而館中所藏無明文也，而李文適重出，又爲大幸！不佞得此，其喜可知。利瑪竇「萬國全圖」李跋，世亦少見，爰並附書末，以餉世之敬仰我存先生者。顧「北新關志」抄手惡劣，脫誤疊出，孤本又無從對校，原碑亦尙待訪覓；家先生同指正若干，所惠實深。尙望海內外大雅，繼續搜求，他日得成全集，寧非快事？

李之藻研究

民國丁丑立夏日里中後學方豪。

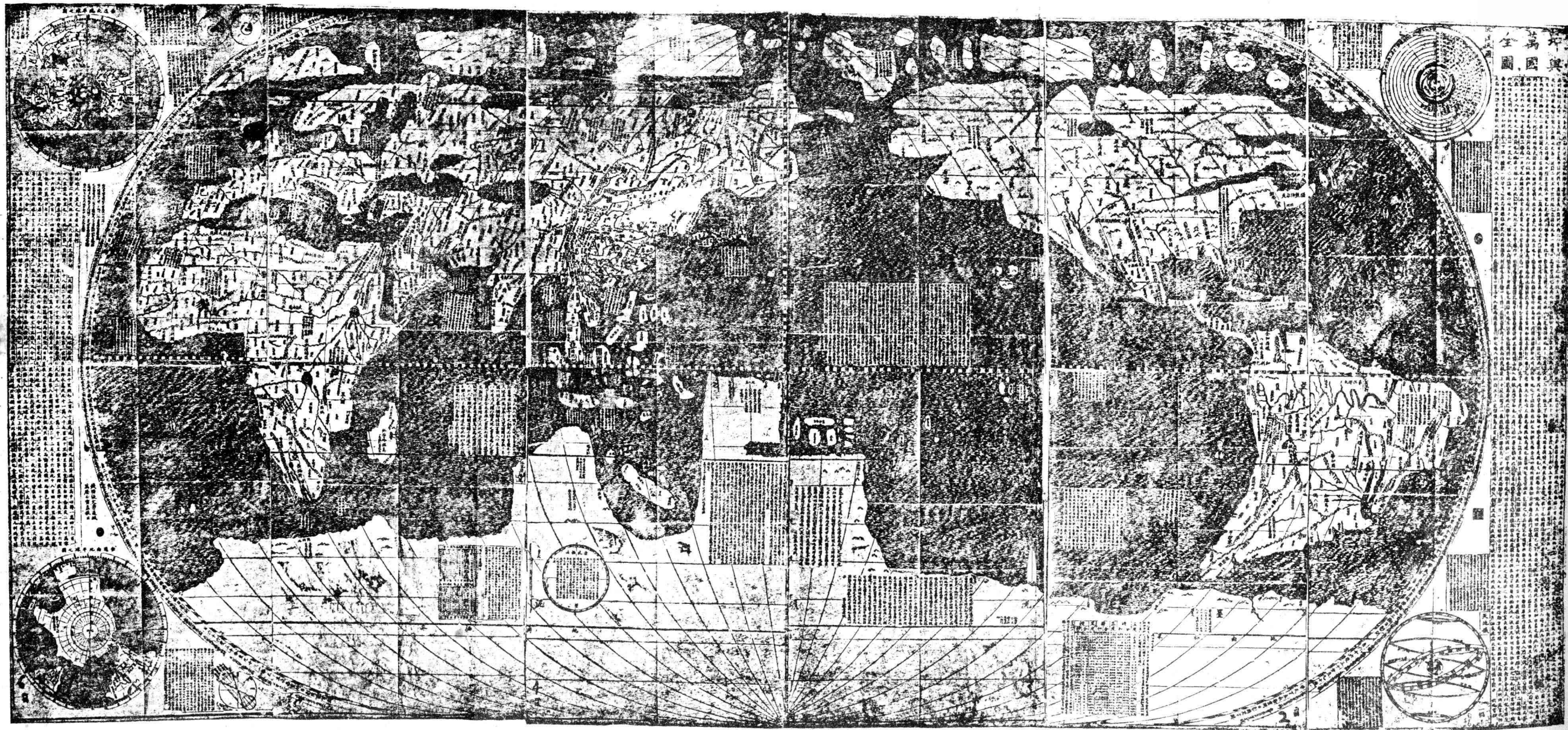
李我存研究陳訓慈先生序

民國二十二年十二月，爲徐文定公逝世三百年紀念。海內人士，多爲文以闡揚其學行，或更印行其遺著。而吾浙先賢李我存先生（之藻），與文定生同時，俱從利瑪竇遊，有功於西學之輸入，而以聰明了達見稱於利子者。其逝世先文定三年，而國人顧稀爲之表揚，惟陳援庵先生曾考其行事而爲之傳，而士林中人猶多不詳其著作與事業者，余嘗慨焉，以爲國人追念先哲之道有未盡也。已而見杭垣天主堂諸修士編行「我存雜誌」，以闡揚李公與公教諸先哲遺教爲幟志，心焉欽之。去年秋，浙江圖書館舉爲省文獻展覽會，余方承乏浙館，實主徵訪籌備之責。維時天主堂司鐸方杰人先生持天主堂碑記及其他公教史料若干種來應，相見歡然如舊，因從容以李公遺事有待闡揚爲言，君謂是吾素志，遂以所輯李公年譜見畀，余深佩其蒐輯之勤，且勉君更有所考撰。今歲四月，余得與觀天主教大彌撒聖典，禮畢方君邀余至其院齋中，四壁圖書充架，令人肅然起敬。見案次積稿，有「李我存研究」一小冊，乃知君年來考訂李公行事，至爲詳盡，今徇教友意，達以淺語，將以梓行問世。越日，君遂抵書屬序於余。余自維於教旨、哲理、科學，都無所曉，何足以贊一辭。惟念明季西教來華之初，傳授科學實與布教相偕進；當時輔翼利子，有功斯道者，徐文定以外，吾浙李我存、楊淇園二公實爲之先覺。兩公敬教之虔無殊，而於學則李公之造詣爲尤深。

今海內稍治學者莫不知文定，而李公之學問行誼，猶隱晦不彰；表揚光大，固嘗與方君有同情。今君所考撰，於李公之名氏、仕履、著作、行誼，靡不廣蒐博證，求其盡是，所以揚先芬者甚備，余雖媿無所獻替，敢辭一言以頌美之乎？綜觀李公一生，固二百年前之完人，實亦今日國人治學立行之典範。公於學幾無所不窺，如天文、曆算、理化、地理、水利、軍事、哲學、論理、神學，乃至音樂，莫不各有所造，著譯哀然，暮年猶力學博覽，至於失明而不倦。至其持躬粹然，尤足以坊表百世。凡此皆本書所備載，可以不贅。余所不能已于言者，即李公與初期天主教士之公忠報國之精神，堪爲今人之矜式，而亦足以闢西教士爲列強侵略媒介之謬論。方神、熹之間，建州興於東北，併吞鄰部，遼、瀋繼陷。一時憂國之士，多思所以自效。文定累官顯要，奉詔練兵。李公素研火器之術，受知文定，應薦而供職中樞。嘗與楊淇園合議捐資，遣門人間關至香山購銃礮，以備征遼之需，又建議雇澳門工人製銃礮，惜厄於權臣，未果行，蓋勤勤救國濟時之志，實三公所同然，此其啓示於後之奉教者，至遠且鉅。惜當時士大夫，昧於信仰自由之義，多方阻抑，釀成不幸之教難，迄清初而猶然。然康熙帝博大爲懷，寬容西教，其獎進西學，成效尤著。雍正以後，始以禁祭祖教令之波折，禁遏布教。及至咸豐間許各國傳教以後，因傳教之方法未善，間有莠民依附凌人者，於是士紳排擠，愚民訛傳，而教案相繼迭作。由教案以牽及國權之喪失，事誠有之，然若謂教士有意爲侵略之先驅，則殊失其實。夫清季國力頹敝，列強乘間內侵，清廷

應付之失當，無以辭其咎。故如膠州灣之失，不能責曹州之德教士，亦猶招致八國聯軍之責任，在乎剛毅、榮祿諸縱亂之權臣，而不能遂溯其罪京畿之中外教士也。顧自五四運動以後，青年激於國勢之不競，或同時歸咎於基督教，反基督教運動一時勃興。實則教會教育之有待改善，固爲事實；然公教灌輸科學文化之前勳，以及一部分教士之公忠愛國，要爲識者所不能忽。所幸時會遷轉，此種偏激之論已浸息，而近年中國公教教士，亦愈顯其自獻國家之熱忱。於是李公與並時教士之遺志，乃始發揚光大而爲國人所共欽焉。方今國家多難，解救之道，端賴合力，不同宗教之中華民國，必在國家利益前提之下，相諒相助，共圖匡濟。吾尤願吾國公教中人，更有以上體李公與前代名哲之力學敦行與愛國之精神，昌明科學，化導民德，而盡力於救國之道，較之表揚懿言美行，斯爲尤重。方君治學至勤，奉教至篤，登高一呼，表率當世，請以此著爲其初枕可也。若夫整輯浙江與中國之公教史實，講明公教與科學輸入之關係，印傳李公與初期西學輸入之譯著，則又余所深望方君與其同志更有以慰國人之望焉。

中華民國二十六年五月三十日梅主教就職之辰慈谿陳訓慈謹序於浙江圖書館。



插圖一：李之藻刻「坤輿萬國全圖」。

採自 Pasquale D'Elia (德禮賢) 著 Fonti Ricciane (利瑪竇全集)

原圖藏梵蒂岡圖書館。

畸人十篇

西秦子浮槎九萬里而來所歷沉沙柱
颶多夫啖人眼人之國不知失許而不當
不害致之求友酬應頗繁一介不取又不
致之絕始不肯以為異人已觀其不婚不
宦寡言飭行日惟是潛心修德以昭事乎
上帝以為是獨行人也復徐叩之其持議
崇正闢邪居恒不釋卷經目終逆順
誦讀及性命博及象緯輿地旁及句股
算術有中國儒先累世發明未晰者而悉
倒囊其數一二則以為博聞有道術之人迄
今近十年所而習之益深所稱妄妄行
妄念之戒消融都淨而所修和天和人
己之德純粹以精忘期善世而行絕
畦語無擊排不知者莫測其倪而知者相悅
以解間商以事理如其言則當不如其言則
悔而後識其為至人也至人侔於天不異於
人乃西秦子近所著書十篇与天主實義相
輔行世者顧自命曰畸人其言関切人道天
約澹泊以明志行法以俟命謹之若志以
提身絕欲廣愛以通乎天載雖強半先
聖賢所已言而譬喻博證令人讀之而
迷者豁貪者醒傲者愧妬者平悍者弟
至於常念死候引善坊惡以祈宥於帝
天一唱三歎尤為砭世至論何時之與有
蓋嘗悲夫死之必於不免且不能以遲
速料也上帝之臨汝而不可貳也獲罪
于天之莫禱也惡人齊戒之可以事帝
也童而習之智愚共識然而迷終本原
怠忽祇事年富力強而志迅奮鐘鳴
漏盡而為諱改圖者衆也非譚玄以罔
生即佞佛為超死一可超生可罔世有
是哉人心之病愈劇而救心之藥不得不
瞑眩瞑眩適于德猶是膏梁之適于口
也者知十篇之于德適也不畸也

萬曆戊申歲日在箕虎林李之藻盥手謹

序

圖二：木刻李之藻手筆「畸人十篇」序，採自「聖教雜誌」第二十三卷第五期。

刻天學初函題辭
天學者唐稱景教自貞觀
九年入中國歷千載矣其
學刻苦昭事絕財色意頗
與俗情相盪要於知天事
天不詭六經之旨稽古五

帝三王施今愚夫愚婦性
所固然所謂最初最真最
廣之教聖人復起不易也
皇朝
聖聖相承紹天闡釋時則
有利瑪竇者九萬里抱道
來賓重演斯義迄今又五
十年多賢似續翻譯漸廣
顯自法象名理微及性命
根宗義暢旨玄得未曾有
顧其書散在四方願學者
毋以不能盡觀爲憾茲爲

叢諸舊刻臚作理器二編
編各十種以公同志略見
九鼎一鑿其曰初函蓋尚
有唐譯多部散在釋氏藏
中者未及檢入又近歲西
來七千卷方在候
旨將來問奇探賸尚有待
云天不愛道世不乏子雲
夾漈鴻業方隆所望好是
懿德者相與共臻厥成若
乃認識真宗直尋天路超
性而上自須實地修爲固

非可於說鈴書肆求之也

涼菴逸民識

理編總目
西學凡
唐景教碑附
畸人十篇
交友論
二十五言
天學實義

辯學遺牘
七克
靈言蠡勺
職方外紀

器編總目

泰西水法
渾蓋通憲圖說
幾何原本
表度說
天問略

簡平儀
同文算指前編
圖容較義
測量法義
句股義

挿圖三：李之藻「刻天學初函題辭」暨理器兩編總目。

據國立中央研究院傅斯年圖書館藏「天學初函」原刻初印本。

渾蓋通憲圖說首卷

浙西 李之藻 振之 演

漳南 鄭懷魁 輅思 訂

渾象圖說

天體渾圓運而不息。古今制作渾儀最肖。就中
割圜截弧。卽是蓋天。茲爲徑尺之儀。法取平懸。
不得不割截算之。然不能離渾天度法。故先論
渾天之製。設一平環。名地平規。周刻二十四向。
承以四柱。立於四維。下爲十字渠。以水平之。規

插圖四：「天學初函」本李之藻演「渾蓋通憲圖說」首卷首葉。